



REVISTA SEMANAL

COLABORADORES

BIBLIOTECA MUSICAL

GOUNOD, MASSENET, ARTHUR POUGIN, FILIPPO FILIPPI, WOUTERS, GAMBORG ANDRESSEN, J. LEIBACH, A. VERNET, ARRIETA, BARBIERI, BLASCO, BRETÓN, CAÑETE (D. MANUEL), CÁRDENAS (D. JOSÉ), CASTELAR, CASTRO Y SERRANO, CONDE DE MORPHI, DEL VAL, ESCOBAR, ESPERANZA Y SOLA, FERNÁNDEZ FLORES, FERNÁNDEZ BREMÓN (D. JOSÉ), INCENGA, GRILO, NÚÑEZ DE ARCE, PEÑA Y GOÑI, RODRÍGUEZ CORREA, RODRÍGUEZ (D. GABRIEL), Y ZAPATA (D. MÁRCOS).

PRECIOS DE SUSCRICIÓN: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre. y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año.—En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año, oro.—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año, oro.—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año, oro.—En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Número suelto, sin música, UNA peseta. LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico album cuyo valor demostrará que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

## SUMARIO

Advertencia.—Nuestra música de hoy.—Jardín del Buen Retiro.—Mors et vita.—El Conservatorio de la Habana.—Correspondencia nacional.—Correspondencia extranjera.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.—Tarjetas de visita.—Anuncios.

## ADVERTENCIA

Las tristes circunstancias porque atraviesa el país á causa de la epidemia que hoy aflige á España, ha sido causa de que nos hayamos visto precisados á alterar la clase de papel que utilizamos para nuestra publicación.

Agotadas las existencias que obraban en nuestro poder no nos ha quedado más recurso que suplir la falta del mejor modo que nos ha sido posible.

Tenemos encargada una buena remesa de papel para nuestro Semanario, pero ésta no ha podido llegar aún á nuestras manos.

La circunstancia de ser dicho artículo materia contumaz, explica la causa de dicho contratiempo.

Podemos, no obstante, asegurar á nuestros abonados que muy pronto quedará subsanada la falta de que nosotros mismos nos acusamos y que somos los primeros en lamentar.



Al presente número acompaña una preciosa tanda de walses de Waldteufel, titulada, *Nid d'amour* que se recomienda por la gracia de sus melodías y por la belleza de todos sus pasajes.

Es sin disputa una de las mejores tandas de tan celebrado autor.

## MUSICOS ARAGONESES.

(CONTINUACIÓN.)

IV

Entre los más sobresalientes compositores sagrados del siglo XVII figura *Sebastián Aguilera de Heredia*, maestro de capilla de La Ses de Zaragoza.

En esta ciudad, y por el año de 1618 publicó una preciosa colección de *Magnificat*, en ocho tomos, á cuatro, cinco, seis, siete y ocho voces, que todavía son admirados por los inteligentes y oídos en nuestras catedrales; por su excelencia están puestas estas composiciones del maestro Aguilera entre las que en aquel tiempo contribuyeron más por su expresión y forma al progreso del arte.

Durante los dos primeros tercios del siglo décimo séptimo no brillaron grandes músicos en Aragón. Húbolos dignos de su época, y sus obras se conservan en los archivos de nuestras iglesias; pero no hay por qué alargar esta superficial reseña cuando nos faltan datos fijos y necesarios para darle mayor amenidad.

Hacia los promedios del siglo nacieron el célebre Padre Nasarre, el maestro Ambiola y el licenciado Gaspar Sanz.

Este último, natural de la villa de Calanda, pasó á la Universidad de Salamanca á hacer sus estudios, y en aquel centro de enseñanza, famoso entre los famosos, se graduó de bachiller y licenciado en Teología.

Fué consumado, al decir de un biógrafo suyo, (1) en el estudio y conocimiento de la música profana, demostrándolo así en varias

(1) Parada y Barreto. «Diccionario de la Música.»

obras que escribió, entre ellas una titulada "Instrucciones de música sobre la guitarra española, ó breve tratado para acompañar con perfección en la guitarra, arpa ú órgano," resumido en doce reglas, con ejemplos de contrapunto y composición.

Imprimióse este tratado en Zaragoza por los herederos de Diego Dormer, año de 1697.

Fray Pablo Nasarre fué sin disputa uno de los más notables teóricos musicales de su tiempo. La influencia de sus reglas y método ha trascendido en la enseñanza española hasta la presente época, y los extranjeros historiadores del arte citan con frecuencia y con elogio á este maestro español.

Sábese de él que nació en un pueblo de Aragón el año 1664, y privado del don inestimable de la vista desde el momento en que vino al mundo, según lo atestigua cierta dedicatoria que más adelante copiaremos.

Educóse Nasarre en un convento, y á la edad de veintidos años profesó de religioso en el de San Francisco de la ciudad de Zaragoza: en él fué organista consumado, en él pasó su vida y en él publicó sus obras. La primera que le dió á conocer como maestro fué un tratado impreso por Tomás Gaspar Martínez, en Zaragoza, año de 1683, en octavo. Trátase elementalmente en este libro del canto llano, del canto de órgano, del contrapunto y composición; está escrito en forma de diálogo y se titula: "Fragmentos músicos, repartidos en cuatro tratados en que se hallan reglas generales y muy necesarias para canto llano, canto de órgano, contrapunto y composición."

No son la originalidad ni el elemento progresivo los caracteres de este libro del padre franciscano; porque sus principales capítulos son traducidos del diálogo de Ponzio, maestro italiano, que á su vez se inspiró directamente en la obra de otro didáctico italiano del siglo XVI.

De este tratado hizo una segunda edición aumentada en 1700 el organista primero de la Real Capilla de Madrid, don José de Torres formando un tomo en cuarto, de 288 páginas. (1)

Pero la obra que dió á Nasarre grande y justa fama fué el tratado general que del arte lírico escribió con el título de "Escuela musical, según la práctica moderna, dividida en primera y segunda partes," Zaragoza, 1723-24, dos tomos en folio, con más de 500 páginas cada uno de ellos.

Solo la indicación de las materias expuestas en esta obra da á conocer bien á las claras su importancia. La primera parte divídese en cuatro libros: trata el primero del sonido, de su resultado en los cuerpos sonoros y de sus efectos; el segundo del canto llano y de cómo se emplea en la casa del Señor; el tercero de la música en general, y el cuarto se ocupa de sus proporciones armónicas, y describe la construcción de los instrumentos. En otros cuatro libros se divide la segunda parte: el primero trata de todas las consonancias y disonancias; el segundo de la variedad del contrapunto; el tercero de los varios

géneros de composición, y el cuarto guarda muchas y diversas particularidades referentes á la enseñanza y á la práctica musical.

La dedicatoria de este libro, hecha en nombre del P. Nasarre por el superior de su comunidad al Arzobispo de Zaragoza, dice así: "Un hijo de mi Gran P. San Francisco, escribe esta *Escuela musical*, al que por ciego menudece su prelado á los piés de V. S. I."

El libro de Nasarre contribuyó en gran manera al ensanche que en el siglo XVIII tomó la enseñanza lírica; porque constituye una colección completa y minuciosa de todos los conocimientos relativos á la teoría y práctica del arte musical.

De los tres maestros que hemos nombrado al principio de este párrafo es el otro *Miguel Ambiola*, nacido en Aragón hácia el año 1665 y educado, como Nasarre, en un monasterio.

Después de ser maestro de capilla en iglesias de pequeña importancia, lo fué desde el año 1700 hasta el de 1707 en la basílica del Pilar de Zaragoza, y desde 1710 hasta 1733, año en que murió, ocupó Ambiola el mismo distinguido puesto en la catedral de Toledo.

Hízose notable en aquel tiempo este maestro por su fecundidad; tal era ésta, que, según parece ser, apenas hay archivo en las catedrales españolas que no guarde varias y no vulgares obras de Ambiola.

## V.

Al entrar de lleno en el siglo XVIII, en el siglo de oro de la música, que vió nacer á Haydn y Beethoven, á Mozart y Cimarosa, hallámonos con que dentro de esta centuria de gloriosa exaltación para el arte fónico vieron la luz en nuestra patria los maestros que han de ocupar la parte mejor de esta reseña: Ripa, Eximeno y el *Spagnolotto*, Secanilla, Cuéllar y los Ledesmas.

*Procedamus in pace*, como dice en uno de sus cantos litúrgicos la Iglesia.

El presbítero *Don Antonio Ripa*, nació en Tarazona el año 1720, y fué maestro de capilla del convento de carmelitas descalzos de aquella antigua ciudad aragonesa.

Igual puesto pasó á ocupar en la catedral de Sevilla el año 1768, y hasta el de 1795 conservóle con no poca ganancia del culto divino que, como es sabido, se tributa en aquella santa iglesia metropolitana con gran esplendidez.

Muchas y notables son las obras del maestro Ripa, que consisten en misas, vísperas, completas, motetes, un oficio de difuntos y villancicos. Las mejores de todas estas composiciones están en Sevilla, y las demás esparcidas por las catedrales todas de España. Cítanse como las obras maestras de este compositor de música sagrada, una misa y un *Stabat Mater*, trabajos ambos que se colocan entre los mejores de los maestros españoles del siglo pasado. La misa, sobre todo, es de singular mérito por la corrección y el buen estilo de la armonía y de los cantos; el señor Eslava la ha transcrito en su *Lira Sacro-Hispana*, que ya hemos mencionado más arriba.

Famoso por su talento superior y sus ruidosas polémicas, fué don

(1) Martini, «Storia della Musica.»—Tomo I.

# LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

Antonio Eximeno, hijo de la ciudad de Barbastro, donde nació en 1732.

Pertenecía Eximeno á la Compañía de Jesús, y cuando el rey don Carlos III expulsó de sus Estados á esta orden religiosa, marchó á Italia y fijó su asiento en Roma. Su ingenio clarísimo, y su erudición tan brillante como extensa, le dieron bien pronto á conocer de los sábios todos de aquel país, y le abrieron las puertas de las academias y sociedades donde se rendía culto constante á las ciencias y las letras.

Su primer libro sobre música fué titulado "*Dell'origine della musica, colla storia del suo progresso, decadenza é rinovazione.*"—Roma, 1774, en 4.º—Con recto criterio y singular lucidez, pero extremando en demasía sus conclusiones, combate en esta obra el sábio jesuita las ideas de Rameau y de cuantos han pretendido establecer la base de la ciencia armónica sobre los cálculos numéricos, sistema que no era nuevo ciertamente en aquella época, pues ya lo hemos visto sustentado en el siglo XVI por el catedrático complutense Pedro Ciuvelo. A vuelta de ciertas confusiones y alguna nebulosidad, hija sin duda del escaso conocimiento práctico del arte, apunta Eximeno en su libro ideas tan exactas como brillantes, pero las desluce exajerando y torciendo los argumentos, hasta el punto de que al atacar el indicado sistema de Rameau, llega á condenar, ó poco menos, las reglas de la armonía y del contrapunto, queriendo sustituirlas con ciertas reglas prosódicas aplicadas al canto.

Obra de tales condiciones, donde á la par brillaba el talento de Eximeno y se advertía cómo puede extraviarse el criterio más reo, no podía pasar desapercibida. Atacóla con dureza, usando de la violencia que á la sazón se usaba en las polémicas literarias, y que hoy sólo se emplea en las de política al por menor, el periódico *Efemeridi litterarie di Roma*. Eximeno, no perezoso, contestó bien pronto á la acerba crítica de dicho diario, publicando un opúsculo que tituló: *Risposte al gindizio della Efemeridi litterarie di Roma sopra l'opera di don Antonio Eximeno circo l'origine e le regole della musica*; pero hubo de habérselas el jesuita aragonés con más temible contricante.

MARIANO DE CÁVIA.

(Continuará.)

## JARDÍN DEL BUEN RETIRO

TEMPORADA DE VERANO.—DÉCIMO SEXTO Y DÉCIMO SÉTIMO  
CONCIERTO.

El domingo último se celebró el concierto que el tiempo no había permitido dar el viernes anterior.

La concurrencia fué numerosa y el resultado de la fiesta inmejorable bajo todos conceptos.

El programa era el siguiente:

### PRIMERA PARTE.

- |   |           |
|---|-----------|
| 1.º <i>Farfaletta</i> , overtura (1.ª vez).....                           | Ferrer.   |
| 2.º <i>Bolero de Concierto</i> , instrumentado por el maestro Espino..... | Ocón.     |
| 3.º <i>Melodia</i> .....  | Raff.     |
| 4.º <i>Amour brûlant</i> , walses.....                                    | Fahrbach. |

### SEGUNDA PARTE.

- |   |             |
|---|-------------|
| 1.º Gran fantasía de la <i>Africana</i> ..... | Meyerbeer.  |
| 2.º <i>Marcha triunfal</i> .....              | Bengoechea. |

### TERCERA PARTE.

- |  |             |
|--|-------------|
| 1.º <i>Cleopatra</i> , overtura.....                     | Mancinelli. |
| 2.º Preludio del <i>Príncipe de Viana</i> (1.ª vez)..... | Grajal.     |
| 3.º <i>Serenata Napolitana</i> .....                     | Paladilhe.  |
| 4.º <i>Feu d'Esprit</i> (1.ª vez).....                   | Waldteufel. |

La *Farfaletta*, de Ferrer, es una obra bellísima, escrita con arreglo á las buenas tradiciones de la escuela italiana, y sumamente inspirada en todos sus pasajes.

El *Bolero de Concierto*, de Ocón, fué repetido, así como la tanda de walses de Fahrbach, *Amour brûlant*, la *Serenata Napolitana*, de Paladilhe, y la preciosa polka de Waldteufel *Feu d'Esprit*, que por vez primera se ejecutaba.

La orquesta interpretó admirablemente todas las piezas del programa y obtuvo grandes aplausos durante todo el trascurso del concierto.

\*\*

El celebrado el mártés no fué menos brillante que el anterior.

El programa se hallaba concebido en estos términos:

### PRIMERA PARTE.

- |   |             |
|---|-------------|
| 1.º <i>Overtura</i> en DO, instrumentada por el maestro Espino..... | Suppé.      |
| 2.º Polaka de Concierto.....  | Jiménez.    |
| 3.º <i>Soirée d'Été</i> , walses (2.ª vez).....                     | Waldteufel. |

### SEGUNDA PARTE.

- |  |           |
|--|-----------|
| 1.º Gran fantasía sobre motivos de la zarzuela <i>Pan y Toros</i> , arreglada por Peña y Goñi..... | Barbieri. |
|--|-----------|

### TERCERA PARTE.

- |  |             |
|--|-------------|
| 1.º <i>Tutti in maschera</i> , overtura..... | Pedrotti.   |
| 2.º <i>Estefania</i> , gavota.....           | Zibulka.    |
| 3.º <i>Pizzicato</i> .....                   | Thauber.    |
| 4.º <i>Feu d'Esprit</i> .....                | Waldteufel. |

Se repitieron la tanda de walses de Waldteufel *Soirée d'Été*, la fantasía de *Pan y Toros* de Barbieri, arreglada por Peña y Goñi, la gavota *Estefania*, el *Pizzicato* de Thauber y *Feu d'Esprit*, de Waldteufel.

Los profesores interpretaron con gran acierto todas las piezas y merecieron bien de los inteligentes y aficionados.

En vista de lo favorable de la temperatura y de la concurrencia que acude á los Jardines del Buen Retiro, la Sociedad Unión Artístico Musical seguirá dando conciertos en dicho local mientras lo permitan las circunstancias para corresponder así á los favores con que el público madrileño le distingue y anima en sus artísticas tareas.

## MORS ET VITA.

Sin noticias bastante detalladas del gran festival de Birmingham nos limitamos hoy á dar ligera cuenta del éxito obtenido últimamente en dicha ciudad por el ilustre autor de *Fausto*, en el famoso festival á que repetidas veces hemos aludido.

*Mors et Vita*, cuya primera audición tuvo efecto el 27 del pasado Agosto, tiene algunos puntos de semejanza con la *Redención*, de cuyo oratorio viene á ser la continuación.

El tema de la obra se divide en tres partes. La primera se titula *La Muerte* y constituye una misa fúnebre completa; la segunda *El Juicio final* y la tercera *La Vida*, fundada en la visión apocalíptica.

La ejecución del nuevo oratorio dejó en el público honda impresión, pero la nueva producción de Gounod no podrá ser apreciada en todos sus

pormenores hasta que sea oída por segunda y tercera vez en Londres, donde se ejecutará dentro de pocos días.

Los más competentes críticos consideran *Mors et Vita* como la obra maestra de su autor.

De una factura amplia y sensible á la vez, ofrece un carácter más melódico que la *Redención*, y por este motivo obtendrá mayor nombre en el mundo musical.

Los hermosos concertantes y los coros de la misa fúnebre, llenos de majestad y armonía, y realzados por una instrumentación perfecta fanatizaron durante largo rato al auditorio.

Al comienzo de la segunda parte, las terribles trompetas del Juicio Final, produjeron todo el efecto apetecido por el autor.

Después de este pasaje vuelve á predominar la melodía, y la obra termina con un coro breve, pero de notabilísimo efecto.

Los solistas regulares, y los coros y la orquesta excelentes. Esta última estuvo dirigida por el señor Richter, maestro de capilla alemán.

También podemos adelantar á nuestros lectores, que en el festival de Birmingham ha hecho furor nuestro compatriota Sarasate, al ejecutar de una manera sorprendente y maravillosa el concierto de Makenzie.

Entre los concurrentes al festival, se hallaba en ilustre Arrieta, que ha hecho el viaje á Inglaterra guiado por su amor al arte y por el deseo de oír la nueva obra de Gounod.

Otro día nos ocuparemos extensamente de la memorable fiesta de Birmingham con todos los pormenores referentes al caso, y un juicio crítico del nuevo oratorio del inspirado cantor de *Fulieta* y de *Mireille*.

## EL CONSERVATORIO DE LA HABANA.

Desde el día 1.º de Setiembre está abierta la inscripción de alumnos para el Conservatorio de Música de esta capital, cuyas tareas comenzarán indefectiblemente el 1.º de Octubre. El Conservatorio se establecerá en una hermosa y bien situada casa de la calle del Prado, donde se constituirá la secretaría desde la primera de las indicadas fechas, á fin de poder inscribir los alumnos que deseen aprovechar las innegables ventajas que les brindará ese plantel de educación artística.

Las clases que el Conservatorio ofrece por ahora son: solfeo, canto, piano, violín, órgano, flauta, guitarra, armonía, composición y orquestación. El cuadro de profesores lo constituyen: Mr. Hubert de Blanck, don Anselmo López, don Tomás Ruiz, don Juan Miguel Joval, don Ernesto Edelmán, don Eugenio Buses, don Pablo Cánua, don Rafael Paulau, don Mariano Cuero, don Juan Luna, don José Mungol, don Alfonso Miari y don Tomás de la Rosa.

Para ingresar en el Conservatorio, (Cap. 5.º—Art. 1.º del Reglamento) solo será necesario saber leer, escribir y contar, y tener las cualidades físicas necesarias para el estudio á que el alumno se dedique. Los mayores de edad, á más de reunir esas circunstancias, tendrán que presentar en Secretaría un certificado del Alcalde del barrio respectivo, en el que conste ser el solicitante persona de intachable honradez y buenas costumbres. Las solicitudes se dirigirán al Director en papel blanco, y á cada alumno se le entregará un ejemplar del Reglamento en el acto de ser inscrito. La cuota será solo de un doblón oro, y el alumno que desee frecuentar las de conjunto abonará sobre dicha cuota la suma de dos pesos oro por cada una de ellas. Las clases llamadas de conjunto son las de solfeo, armonía, composición y orquestación.

Proponiéndose la Excm. Diputación Provincial de la Habana, subvencionar al Conservatorio con una cantidad en metálico, este instituto concederá una plaza de alumno gratis por cada diez pensionistas. La Real Sociedad Económica de Amigos del País, costea también la educación de cuatro alumnos.

El Reglamento estará impreso dentro de breves días, dice *el Mundo Artístico* de la Habana, y de él se entregará un ejemplar á todos los alumnos del Conservatorio.



Barcelona 30 de Agosto.

Señor Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Por las circunstancias higiénicas que atravesamos, se han ausentado muchos de los habitantes de esta ciudad, benignamente epidemiada, por ahora; causa principal de que nuestros dos teatros líricos sean ordinariamente poco concurridos, bien que por otra parte no ofrezcan mucho aliciente los espectáculos que en ellos se dan.

En el Buen Retiro se reprodujo la *Lucrezia Borgia* para el debut del bajo Serra, que cantó el papel del duque de Ferrara con voz robusta, pero no de buen timbre, y con estilo poco recomendable. El papel de la protagonista, fué desempeñado discretamente por la Bardelli, y el de Orsini por la señorita Fábregas; pero dejó mucho que desear el de Genaro, cantado por el tenor Bruno.

Púsose después en escena en el mismo teatro, *Polinto*, que tuvo una ejecución bastante acertada en el conjunto, y en la cual se distinguieron la Bardelli y el barítono Blanchar, que salieron muy airozos de sus respectivos papeles, en cuyo desempeño obtuvieron generales aplausos.

Sucedió á esta ópera la *Norma*, cuyo papel de protagonista cantó la Perozzi, si no con toda la precisión necesaria en la vocalización, con bastante entereza de voz y no poco brío á veces. Pero á las demás partes principales de la *Norma* les cupo una ejecución muy reprochable, y hasta en el conjunto faltó á veces ajuste y afinación.

Ultimamente ha cantado el papel de Violeta en la *Traviata*, en el Buen Retiro, la prima donna Boy-Gilbert, cuya artista había hecho aplaudir antes sus dotes aventajadas de cantatriz, en el género ligero ó de fioriture, en la *Sonámbula*, *Lucía* y *Puritani*. También salió airoso de su papel en *Traviata*, recogiendo nuevos aplausos; pero no ha sido bien secundada por los demás cantores que tomaron parte en dicha ópera. La Boy-Gilbert, que cantó la *Traviata* para su beneficio, fué obsequiada con varios grandes ramilletes de flores, á más de los que se le echaron al palco escénico.

En la función que se dió anoche en el Buen Retiro, á beneficio de los obreros necesitados, entre otros fragmentos de ópera, se cantaron el primero y segundo acto de *La Africana* por la Bardelli, la Gasull, (que hizo una mala Inés), Bruno, tenor, el barítono Blanchart y los bajos Sbordoni y Serra. La ejecución de conjunto fué bastante regular, y aplaudidos los citados cantores, particularmente la Bardelli y Blanchart.

La compañía de zarzuela del Tívoli, ha puesto en escena durante la quincena última, *El día y la noche*, *Baltasar y Rafael*, á propósito de los señores Pinedo y Tormo, hijo; juguete de poca importancia dramática, y sin canto, que representaron los dos autores para su beneficio. Luego se dió *Pepe-Hillo* y *Don Pompeyo en Carnaval*, obras ya muy conocidas y que han tenido una ejecución regular.

Continúan alternando en el mismo teatro, *Doña Juanita*, *La Mascota* y *La Diva*, distinguiéndose la señora Montañés en las dos primeras.

Parece que la empresa del Liceo ha contratado ya á los cantantes que formarán la compañía de ópera que funcionará en el gran coliseo en la próxima temporada de invierno, bajo la dirección artística del maestro Goula, quien regresó hace pocos días de Italia, donde fué en comisión de la empresa para escriturar á los cantores.

W.

**CORRESPONDENCIA EXTRANJERA**

*New-York* 10 de Agosto.

Señor Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Gran temporada de ópera se nos prepara para el próximo invierno. Los periódicos de esta ciudad nos han dado ya la buena noticia de que tendremos ópera italiana, ópera alemana y ópera americana; pero no vaya usted á creer que esta última sea así como suena, es decir, con libretos y partituras de autores americanos, como en un principio se pensó creyendo cosa fácil *fabricar* libretistas y compositores como quien fabrica un par de zapatos; sino con traducciones del repertorio que cantarán artistas americanos, que tampoco abundan.

De todos modos la noticia no puede ser más agradable ni más legítimo el orgullo de los new-yorkinos que pueden sostener tres compañías de gran ópera en otros tantos idiomas, cosa no muy frecuente en las ciudades del viejo mundo.

Además de los espectáculos líricos mencionados, tendremos al célebre trágico Salvini, á la hermosa Judic y que sé yo cuántas notabilidades más. ¡Oh mágico poder de los *dollars*, potente imán para atraer las celebridades del mundo entero!

\*\*

La república mejicana se propuso dejar su pabellón bien puesto en la última Exposición de Nueva Orleans, á cuyo efecto no solo concurrió con los mejores productos de su industria y agricultura, sino que para demostrar que artísticamente está á la cabeza de los países hispano-americanos, envió una orquesta típica del país y una banda militar, las que alternaban durante los días del certámen en la ejecución de escogidas obras, muchas de ellas características de autores mejicanos. Terminado el certámen, fueron contratadas las dos músicas por distintos empresarios para dar conciertos en todas las principales ciudades de la Unión, y el tal viaje ha sido un continuo triunfo para los profesores mejicanos.

Ambas organizaciones musicales han estado en esta ciudad en donde han dado varios conciertos. La banda, aunque numerosa, nada tiene en sí que pueda llamar la atención ni en conjunto ni en detalle. En cuanto á la orquesta típica ya es otra cosa. La novedad de algunos de sus instrumentos; el ser compuesta en su mayor parte de notables profesores y la precisión y gusto con que ejecuta su escogido repertorio, la hacen acreedora al entusiasmo que todos los públicos le han demostrado.

Tan especial orquesta se compone solamente de diez y siete instrumentos, que son los siguientes:

- 2 Violines.
- 2 Violoncellos.
- 1 Arpa.
- 1 Flauta.
- 3 Guitarras.
- 2 Salterios.
- 6 Mandolones,

y hay tal homogeneidad en este conjunto que, como decía muy bien un periódico de esta localidad, parece una gran orquesta oída por teléfono.

\*\*

De los pocos teatros que han quedado abiertos durante el verano, el más favorecido del público es El Casino. En este precioso teatro, ricamente decorado al estilo árabe, se está representando actualmente *Nanon*; una opereta arreglada del alemán, que tanto por su buen libreto como por el lujo con que está puesta en escena, vivirá muchos meses en el cartel. De la música, cuyo autor es un tal Genec, á quien por primera vez he oído nombrar, no se puede decir sino que es graciosa y ligerita.

Además de los atractivos que dejo consignados, tiene otro el Casino que seguramente no se encontrará en ningún teatro del mundo. Sobre la azotea ó terraza del edificio, hay un lindísimo jardín á la inglesa, iluminado á *giorno*, en donde, una vez terminado el espectáculo, puede subir el público á tomar el *fresco* y algún *refresco*, mientras la orquesta

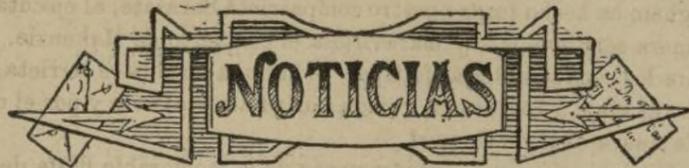
ejecuta un conciertito de seis números en una plataforma que hay encima de la embocadura del teatro.

\*\*

Ha tenido lugar hace dos semanas el *meeting* anual de la *Asociación Nacional de maestros de música*. Dicho *meeting* se llevó á efecto en la Academia de Música (Teatro de la Opera) y duró tres días, durante los cuales hubo conciertos, discursos y discusiones sobre asuntos artístico-musicales. En una de estas discusiones tomó parte un individuo que se atrevió á decir que la música de Wagner era una torre de Babel ó cosa así. Estas palabras dieron lugar á ruidosas protestas en forma de tempestad, cosa muy natural, puesto que casi todos los concurrentes eran alemanes ó descendientes de alemanes.

El *meeting* terminó por una excursión en vapor por el río de mi nombre, en donde se dió buena cuenta de algunos barriles de cerveza con la que se refrescaron los oradores sus irritadas fauces.

HUDSON.



**MADRID**

Bajo la dirección del maestro don José Tolosa, y solo por 30 funciones actuará desde el 5 del actual en el teatro de la Alhambra la siguiente compañía de ópera italiana:

Prima donna dramática assoluta: señorita Natividad Martínez.

Prime donne leggere assolute: señoritas Jeny Sargent y Enriqueta Mogini.

Prima donna due generi: señorita Elisa de Sanctis.

Prime donne mezzo soprani é contralti: señorita Concetta Castelli-Serra y Cármen Espinosa.

Comprimaria: señorita Matilde Olaverri.

Primi tenori assoluti: señores Eugenio Catá y José Carrión.

Tenor comprimario: señor Antonio Beanzi.

Primi baritoni assoluti: Joaquín Aragón, Pietro Varvaro y Antonio Stoc.

Primo basso assoluto: Signor Giovanni Vilani.

Altro primo basso: señor Francisco Lorenzana.

Partiquinos: señoras Baroetti y Suarez y señores Renart, Villa, Vivós y Mendizábal.

Direttore di scena: señor Luis Feroltti.

Apuntador y maestro de coros: señor Leandro Plá.

Treinta y seis coristas de ambos sexos, cuarenta y dos profesores de orquesta, diez y seis bailarinas y banda militar.

En el repertorio de la compañía figuran las óperas siguientes:

*Ugunotti, Roberto il Diavolo, Trovatore, Lucia, Ernani, Norma, Sonnambula, Rigoletto, Fausto, Lucrezia Borgia, Ballo in maschera, I Puritani, Dinorah, Nabuco, Luisa Miller, Barbiere di Siviglia, Fra Diavolo* y la ópera española del maestro Arrieta, *Marina*.

Esta última obra será cantada en castellano por la Natividad Martínez, Catá y Aragón.

\*\*

Los artistas contratados para funcionar en Eslava durante la presente temporada son: Dolores Abril, María Montes, Rafaela García, Victoria Muñoz, Amalia Sabater, Pilar Auñón, Felisa Boisgontier, Aurora Jimenez, Eloisa Alvarez y Asunción Martos.—Antonio Riquelme, Julio Ruiz, José Escriu, Gerardo Peña, Juan Balaguer, Fernando Altarriba, Melchor Ramiro, Vicente García Valero, Eduardo Roldán, Manuel Barrreal, Joaquín Solá, Emilio Povedano, Luis González y Juan Ramirez, y un numeroso y escogido cuerpo de coros.

La empresa cuenta con muchas obras nuevas de distinguidos autores y reputados maestros.

\*\*

La lista de la compañía de zarzuela, que bajo la dirección del señor Dalmau, ha de funcionar en el teatro Martín es como sigue:

Maestro director y concertador, don Tomás Gómez.—Primera tiple, señorita doña Amalia Martín-Gruar.—Primeras tiples cómicas, doña Balbina Iglesias y doña Cándida Folgado.—Tiple característica, doña Teresa Rivas.—Segunda tiple, señorita doña Emilia Dalmau.—Primer tenor y director, don Rosendo Dalmau.—Primer actor genérico, don Ventura de la Vega.—Primeros barítonos, don Pedro P. Navarro y don Alfredo Suarez.—Primer tenor cómico don Rafael Sánchez.—Primer bajo cómico, don José Talavera.—Otro bajo cómico, don José N. Ferrandiz.—Actores, don José Olorza, don Ricardo González, don Juan B. Buró, don Felipe Vidal y don Leopoldo Suarez.

El espectáculo se dividirá en cuatro secciones, según es costumbre en dicho teatro, poniendo en escena, alternando con las obras nuevas con que cuenta la empresa, las más escogidas del repertorio antiguo, muchas de las cuales, á pesar de su renombre, llevan muchos años sin figurar en los carteles. La empresa abre un abono por treinta funciones y otro especial para los días de moda.

Las primeras obras nuevas que se pondrán en escena son *El país del Abanico* y *El puente de las Castañas*.

\*\*

El sábado de la presente semana se inaugurarán las representaciones en el teatro Eslava con las obras *Genio y figura* y *Conspiración femenina*, en que actuará el cuadro de verso, y *¡Cómo está la sociedad!* y *Meterse en Honduras*, por el cuadro lírico.

\*\*

La sociedad Unión Artístico Musical, con el desprendimiento y patriotismo que caracteriza á todos los individuos que la constituyen, ha resuelto dar el martes próximo por la tarde un concierto para contribuir á la suscripción abierta por *El Liberal* con objeto de proceder á la adquisición ó construcción del barco *Patria*.

Todas las piezas del programa serán de autores españoles y de las más escogidas del repertorio.

Es indudable que en la tarde del martes estarán completamente llenos los Jardines del Buen Retiro.

Todas las empresas teatrales de Madrid, darán funciones con el indicado propósito, abriendo la marcha la de la Alhambra, que dedica á tan laudable objeto la función del lunes.

Se pondrá en escena la *Lucrezia Borgia*, y en los intermedios tomarán parte algunos artistas muy distinguidos.

\*\*

Con regular éxito se ha puesto en escena en el Teatro de Recoletos el juguete cómico en un acto *El Tío primo*, letra del señor Alegría, música del maestro Blasco. El libro es obra de un principiante, y no carece de gracia.

La música es superior á la letra, y algunas de sus piezas merecieron el aplauso unánime de la concurrencia.

\*\*

En el teatro del Príncipe Alfonso, se ha puesto en escena *La Marsellesa*, en cuya ejecución han obtenido algunos aplausos los artistas encargados de su desempeño.

Ultimamente se ha puesto al frente de la dirección de la compañía que actúa en dicho teatro, el reputado bajo señor Soler, con cuyo concurso adquirirán mayor importancia las representaciones.

## PROVINCIAS

**SAN SEBASTIÁN.**—Nuestro apreciable colega *El Eco de San Sebastián* ha escrito el siguiente suelto, con cuyo espíritu estamos completamente conformes:

"Venimos observando que la música de Ingenieros no incluye desde hace días en su programa ninguna obra musical alemana.

Esta resolución, como medio de evitar en los primeros momentos

algún alboroto ó gritos inconvenientes ante los espíritus excitados, nos parece bien, y se la aplaudimos al señor Juarranz.

Pero también esperamos que cesará pronto, porque el arte no reconoce fronteras ni nacionalidades, y no pueden hacerse solidarios Bethoven, Meyerbeer, Wagner y otros eminentes músicos, de las genialidades del caprichoso canciller.

Además, la verdad es que la actitud del conflicto hoy, aun mirado por un lado pesimista, no es la que se creyó en un principio.

Es preciso no confundir el patriotismo con lamentables exageraciones, que por un lado tocan el límite del ridículo y por otro el de la patriotería, y sobre todo tomar resoluciones que influyan y hagan mella en los intereses alemanes, etc.

Donde les duela y nada más, porque, y aquí puede decirse perfectamente, lo demás es *música*."

\*\*

En el mismo periódico leemos también estas líneas:

"La notable orquesta de bandurrias y guitarras dirigida por el señor Granado, ha obtenido una completa ovación en el Teatro Principal.

Al éxito contribuyó no solo el relevante mérito de la ejecución de todas las piezas, sino la circunstancia de ser española casi toda la música tocada y españoles los ejecutantes.

Como la guitarra y bandurria son instrumentos genuinamente nacionales, al oír los cantos del país en ellos, el público prorrumpió en frenéticos aplausos como una manifestación viva de los sentimientos que experimenta hoy España entera."

**CORUÑA.**—De *El Alcance*:

"Con un completo lleno ha tenido ayer lugar en el *Circo de Variedades* el anunciado beneficio de la señorita Sevilla.

La beneficiada, que en *La Solterona* caracterizó el papel de protagonista de un modo inimitable, ha sido sumamente aplaudida por el público coruñés que en otras muchas ocasiones le ha demostrado sus simpatías y que en la noche de ayer pudo admirar una vez más las dotes artísticas que posee.

En el segundo intermedio cantó la romanza del primer acto del *Anillo de Hierro* interpretándola admirablemente.

El picador *Badila*, que por segunda vez se presentó ante el público en *Variedades*, desempeñó su papel de *Angelitos en Torear por lo fino* haciendo las delicias de los concurrentes que justamente le prodigaron sus aplausos. *Badila*, que en el circo taurino rayó á la altura de Calderón, y hace morder la arena á los bichos, en el de *Variedades* demostró que tiene condiciones artísticas que, cultivadas, le pondrán á muy buena altura como actor cómico.

De Juarez nada diremos, pues siempre lo hace bien y está oportuno. En *Los Carboneros* interpretó su papel de chulo á maravilla y en *Torear por lo fino*, hizo gala de ocurrencias que le valieron prolongados y ruidosos aplausos."

\*\*

El orfeón *La Oliva* continúa sus ensayos con gran entusiasmo y constancia.

Segun *La Concordia*, *El amanecer*, de Eslava, y *La Aurora*, de Reventos, producen extraordinario efecto y han de causar sensación en el auditorio.

\*\*

Nuestro estimado colega *El Telegrama*, nos trasmite el siguiente suelto que con gusto publicamos:

"El establecimiento de pianos de nuestro convecino don Canuto Berra ha sido objeto de la atención pública.

La simpática señorita doña Esperanza García, profesora de piano en la ciudad Compostelana, se hallaba tocando de una manera magistral, y ejecutó con aplauso de los concurrentes, "La marcha triunfal de Gorschalke," "La Sonambula" de Thalberg, "Marcha húngara" de Konowiski y "El Moises" de Thalberg.

La señorita García domina admirablemente el mecanismo del piano y su pulsación nos recuerda al célebre Rubinstein.

Felicitemos á la inspirada profesora y deseamos volverla á oír, como lo desean todas las personas amantes de la música."

## EXTRANJERO

En el Teatro Nacional de Buenos-Aires, se ha celebrado el beneficio del maestro Fernández Caballero.

Según afirman nuestros colegas de dicha capital, hubo una inmensa manifestación á favor del popular maestro, quien en medio de continuas ovaciones tuvo muchísimos regalos, de gran valor y gusto artístico los más.

En dicha noche se estrenó una zarzuelita en un acto, titulada *Curriya*, acerca de cuyo resultado dice lo siguiente *El mundo Artístico*:

"A la verdad, como escrita para esa noche, y en consecuencia, de prisa, sabemos que el maestro nos la ha dado sabiendo lo que daba: una cosa muy ligera, escrita á vuela pluma, con un libreto mucho más ligero aun que la música, la que á lo menos al final tiene una jota que si no despunta por originalidad, no deja de producir bastante buen efecto.

Pero creemos firmemente que el maestro Caballero debiera desechar estos libretos, para que los prohijara algún principiante en el género, del que tanto y tan acertado partido ha sacado ya él, y concretarse á escribir música á letra que sea digna de la música que él es capaz de crear, pues á génius de su altura no deben faltar libretos donde escoger: bien lo sabemos."

La *Fantasia* sobre motivos de sus zarzuelas fué muy aplaudida.

*El Hermano Baltasar*, añade el mencionado colega, esa preciosa zarzuela del beneficiado, tan conocida ya entre nosotros, pues ha venido haciendo las delicias de todos los asistentes al Nacional esta temporada fué la obra que hizo el gasto mayor de la noche.

La cantata *El Arte Pátrio*, escrita expresamente para la noche, nos pareció una producción bastante buena.

Están en ella tratadas las voces con muchísimo acierto, pues el poco coro que había para obra de ese género no dejaba de lucir.

Después se ejecutaron el *Andante con variaciones* de la sinfonía en mi menor de Marqués y la *Gran polonesa* del mismo autor.

Ambas obras produjeron extraordinario efecto y entusiasmaron á la concurrencia.

El maestro Caballero, concluye *El Mundo Artístico*, debe estar altamente satisfecho, pues ha podido ver en esa noche de honor y provecho, que aquí saben hacer justicia á sus altos méritos, y que el público bonaerense felicita al maestro Aguirre por haberle proporcionado la ocasión de hacer conocer al popular autor de tantas zarzuelas, tan apreciadas en su patria como lo son en esta.

Dicen de Méjico que el tenor español don Juan Prats ha ingresado en la compañía lírica del Teatro Nacional.

El Conservatorio de dicha ciudad prepara una gran fiesta para el 15 de Setiembre con motivo de las fiestas nacionales.

Con motivo de la fundación de un museo de reliquias, pertenecientes á Beethoven, en Viena, un fanático *amateur* de la sinfonía pastoral se ha dirigido al Director del Observatorio de aquella capital, suplicándole haga dar á cualquiera de las constelaciones, el nombre del célebre maestro. Esta estraña petición ha sido rehusada, fundándose en la costumbre de designar las estrellas por número de orden y los pequeños planetas por nombres más ó menos mitológicos y que en los mapas de la Luna y Marte no hay nada disponible que sea digno del inmortal compositor.

Recientemente cuando Teodoro Thomás con su orquesta y sus cantantes iban á San Francisco de California, el tren fué atacado por una partida de merodeadores, llamados *corobys*, que obligaron á la *prime-donne* á cantar, y los músicos á tocar para ellos.

La Nilsson ha sido muy festejada en su patria. Su entrada en Bergen fué solemne y entusiasta.

Las localidades para los dos primeros conciertos estaban despachadas con muchos días de anticipación.

Gounod ha salido de Saint-Cloud para dirigirse á Normandía, donde permanecerá por espacio de un mes.

Su hijo Juan Gounod se halla en Birmingham, acompañado de su madre y de su hermana, habiendo asistido al festival de dicha ciudad.

El autor de *Fausto* resolvió á última hora abstenerse por esta vez de pasar el canal de la Mancha; pero no por miedo á los rigores de la justicia inglesa ni á las impertinencias de su antigua amiga que ahora le reclama la friolera de 10.000 francos, como saben nuestros lectores.

En la iglesia del pueblo de Puis (cerca de Dieppe), ha cantado la célebre Miolán Carvalho, la *Misa* de Gounod, de un modo delicioso como es de suponer.

También cantó el *Ave-Maria* del mismo autor, llenando de admiración á la concurrencia congregada en el templo.

## TARENTA DE LISTA

En esta sección se mencionarán los nombres y domicilios de los señores profesores y artistas, mediante la retribución mensual de 10 rs., pagada anticipadamente. La inserción será gratuita para los suscritores á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Alfonseti de Lorenzo	Srta. D. <sup>a</sup> Carmen	Reina, 45, 4. <sup>o</sup> derecha.
Bernis	Srta. D. <sup>a</sup> Dolores de	Independencia, 2.
Lama	Srta. D. <sup>a</sup> Encarnación	Galería de Damas, n. <sup>o</sup> 40, Palacio.
González y Mateo	Srta. D. <sup>a</sup> Dolores	Serrano, 39, 1. <sup>o</sup>
Gómez de Martínez	Srta. D. <sup>a</sup> Pilar	Segovia, 20, 3. <sup>o</sup> derecha.
Llisó	Srta. D. <sup>a</sup> Blanca	Álamo, 1 duplicado, 2. <sup>o</sup> derecha.
Reyes Ortiz	Srta. D. <sup>a</sup> María de los	Tudescos, 11, 4. <sup>o</sup> izquierda.
Martínez Corpas	Srta. D. <sup>a</sup> Encarnación	Silva, 20, 2. <sup>o</sup>
Sánchez	Srta. D. <sup>a</sup> Amelia	Isabel la Católica, 18, 3. <sup>o</sup>
Arrieta	Sr. D. Emilio	San Quintín, 8, 2. <sup>o</sup> izquierda.
Aranguren	» José	Progreso, 16, 4. <sup>o</sup>
Arche	» José	Cardenal Cisneros, 4, duplicado.
A. Barbieri	» Francisco	Plaza del Rey, 6, pral.
Barbero	» Pablo	Atocha, 120, entresuelo.
Busato pintor escen. <sup>o</sup>	Jorge	Hermosilla, 4.
Calvist	» Enrique	Bailén, 4, 2. <sup>o</sup> interior.
Calvo	» Manuel	Campomanes, 5, 2. <sup>o</sup> izquierda.
Cantó	» Juan	Hita, 5 y 7, bajo.
Castro García	» Andrés	Justa, 30, 4. <sup>o</sup> izquierda.
Cerezo	» Cruz	Felipe V, 4, entresuelo.
Coll	» Camilo	Palma, 4, principal izquierda.
Espino	» Casimiro	Malasaña, 20, pral.
Estarona	» José	Atocha, 18, bajo.
Fernández Grajal	» Manuel	Luzón, 1, 4. <sup>o</sup> derecha.
Flores Laguna	» José	Granado, 8, pral.
García	» J. Antonio	Torres, 5, pral.
Guelbenzu	» Juan	Preciados, 33, 3. <sup>o</sup>
Hernando	» Rafael	Caballero de Gracia, 11, 3. <sup>o</sup>
Herling	» Eduardo	Isabel la Católica, 13.
Inzenga	» José	Desengaño, 22 y 24, 3. <sup>o</sup>
Jiménez Delgado	» J.	Velázquez, 56, 2. <sup>o</sup>
Llanos	» Antonio	San Bernardo, 2, 2. <sup>o</sup>
Marqués	» Miguel	Greda, 34, 4. <sup>o</sup>
Martín Salazar	» Mariano	Preciados, 13, 2. <sup>o</sup> izquierda.
Mata	» Manuel de	Valverde, 38, pral.
Mir	» Miguel	San Dámaso, 3, 2. <sup>o</sup> derecha.
Mirall	» José	Campomanes, 5, 2. <sup>o</sup> izquierda.
Mirecki	» Víctor	Encarnación, 12.
Monge	» Andrés	Espada, 6, 2. <sup>o</sup>
Moré	» Justo	Arlabán, 7.
Montalbán	» Robustiano	Trav. <sup>a</sup> del Horno de la Mata, 5, 2. <sup>o</sup>
Oliveres	» Antonio	Postigo de San Martín, 9, 3. <sup>o</sup>
Ovejero	» Ignacio	Bordadores, 9, 2. <sup>o</sup> derecha.
Pinilla	» José	P. <sup>a</sup> los Ministerios, 1 dup. ent. dcha.
Quilez	» Angel	Campomanes, 5, entres. <sup>o</sup> derecha.
Reventos	» José	Jacometrezo, 34, 2. <sup>o</sup>
Saldoni	» Baltasar	Silva, 16, 3. <sup>o</sup>
Santamarina	» Clemente	Vergara, 9, principal izquierda.
Sos	» Antonio	Caballero de Gracia, 24, 3. <sup>o</sup>
Vázquez	» Mariano	Encarnación, 10, principal izqda.
Zabalza	» Dámaso	Arenal, 4.
Zubiaurré	» Valentín	Jardines, 35, principal.

Rogamos á los señores profesores que figuran en la precedente lista, y á los que por olvido involuntario no se hayan continuado en la misma, se sirvan pasar nota á esta Redacción de las señas de su domicilio, ó por el contrario, el aviso de que supriman sus respectivos nombres, si no fuere de su agrado el aparecer inscritos en esta sección, que consideramos importante para el profesorado en general.

# ZOZAYA

EDITOR

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

ALMACÉN DE MÚSICA Y PIANOS

34, Carrera de San Jerónimo, 34.—Madrid

## EDICIÓN ZOZAYA

# BALDASSARRE

ÓPERA EN CUATRO ACTOS

DEL MAESTRO

## G. VILLATE

Estrenada en el Teatro Real de Madrid el 28 de Febrero de 1885.

### PARA CANTO Y PIANO

	Pesetas.
La gran partitura, elegante edición con el retrato del autor, su biografía y el libreto completo. . . . . Precio <i>fiijo</i> 20	
<i>Raconto de Ester</i> , para S., cantado por la señorita Theodorni. . . . .	3
" " " M. S. . . . .	3
<i>Aria de Baltasar</i> , " B., cantada por el Sr. Battistini. . .	3
" <i>Ruben</i> " T., cantada por el Sr. Masini. . . . .	3
<i>Romanza de Ruben</i> , T., id. por el Sr. Masini. . . . .	3

### PARA PIANO SOLO

	Pesetas.
Elegante partitura, con retrato del autor y su biografía. . . . . Precio <i>fiijo</i> 12	
<i>Preludio</i> . . . . .	3
<i>Gran marcha</i> . . . . .	3
La misma partitura para cuatro manos. . . . .	4
BAILABLES DEL ACTO SEGUNDO.	
A <i>Marcha asiria</i> . . . . .	3
B <i>Danza de Ossiris</i> . . . . .	3
C <i>Entrada de Baal</i> . . . . .	2,50
D <i>Pastoral</i> . . . . .	3

En curso de publicación los demás números sueltos para canto y piano, piano solo á dos y cuatro manos, fantasías y demás arreglos para banda, orquesta y otros instrumentos.

### LIBRETO EN ITALIANO

*Una peseta.*

Esta obra es propiedad de nuestra casa editorial, á la que habrán de dirigirse los señores empresarios que deseen ponerla en escena para la adquisición del material indispensable para su representación.

En conformidad con la vigente ley de propiedad intelectual, queda prohibida toda copia, reproducción ó arreglo de la misma. Todo, ejemplar que carezca del número de orden y sello de la casa Zozaya, será tenido por fraudulento y perseguido ante los tribunales.

### VERSIÓN ESPAÑOLA

*50 céntimos.*

## LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

### CONDICIONES DE LA SUSCRICION

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL es el periódico más antiguo de su clase y que ha obtenido mayor éxito en España desde su aparición. Se publica todos los jueves y consta de ocho grandes páginas, á las que acompaña una ó dos piezas de música de reconocida importancia, edición gran forma, cuyo número de páginas fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 reales.

Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico album, cuyo precio marcado, que excede de 1.200 rs., demuestra que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.—Los precios de suscripción son los siguientes:

En España, 24 rs. trimestre, 46 semestre y 88 un año.

En Portugal, 30 rs. trimestre, 56 semestre y 108 un año.

Extranjero, 36 rs. trimestre, 68 semestre y 132 un año.

En todos los demás Estados de América fijarán el precio los señores agentes.

En Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).

En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).

En Méjico y Río de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro)

### Número suelto, sin música, UNA PESETA

No se admitirán suscripciones que no vengan acompañadas de su importe en libranzas ó giros de fácil cobro.

**Grandes primas**, para los suscritores en el presente año 85.

Se remite un número de muestra gratis á todo el que lo pida.